

CURRÍCULUM VITAE

Datos personales

Leandro Jorge Bohnhoff

D.N.I. 29.680.385

35 años

Argentino, nacido el 14 de agosto de 1982 en la ciudad de Rosario

Soltero, domiciliado en Jujuy 1747 4° A, Rosario

Teléfono: (0341) 156062519 (Teléfono celular)

Correo electrónico: leandro.bohnhoff@gmail.com

Formación académica

Nivel Terciario y Universitario

Carrera Terciaria

- Estudios incompletos del Traductorado en inglés, Instituto Superior Particular Incorporado N.º 9123 “San Bartolomé” de la Fundación Churchill de Rosario. Ingreso 2005. Quince materias aprobadas (total: veintiséis). Promedio: 4.25 (sobre 5).

Carreras de Grado

- Actualmente estudiante de la Licenciatura en Letras, Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario. Ingreso 2014. Dieciocho materias aprobadas (total: treinta). Promedio: 9.72 (sobre 10).
- Actualmente estudiante del Profesorado en Letras, Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario. Ingreso 2014. Dieciocho materias aprobadas (total: treinta). Promedio: 9.72 (sobre 10).
- Actualmente estudiante de la Licenciatura en Dirección Coral, Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario. Ingreso 2003. Diez materias aprobadas (total: treinta y seis).

Nivel Medio

- Título de Bachiller Técnico en Química. Egresado en el 2000, Instituto Politécnico Superior “General San Martín”. Promedio: 8.42.

Certificaciones

- DipTrans (Diploma in Translation). Otorgado por el Chartered Institute of Linguists, Londres (Reino Unido). Año 2012. Licencia: 45823.

Cargos docentes

- 2018: Tutor-Par del Programa de Tutorías de Pares de la Secretaría de Bienestar Estudiantil de la UNR para la Facultad de Humanidades y Artes. Resolución en trámite.
- 2018: Docente dictante del curso “Cómo leer literatura. Club de lectores comunes” en el Programa Universidad Abierta para Adultos Mayores de la UNR (UAPAM). Coordinación: Natalia Biancotto; Docentes dictantes: Natalia Biancotto, Marina Maggi, Natalia Lopez Gagliardo y Leandro Bohnhoff. Desde abril de 2018. Resolución C.S. en trámite.
- 2018: Ayudante Alumno de 2da. categoría *ad honorem* en la cátedra Análisis y Crítica II, Escuela de Letras, Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario, a partir del año 2018. Prof. Titular: Alberto Giordano. JTP: Paola Piacenza. Puntaje: 95 puntos. Resolución: 529/2018 D.
- 2015-2018: Ayudante Alumno de 2da. categoría *ad honorem* en la cátedra Análisis del Texto, Comisión 1, Escuela de Letras, Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario, a partir del año 2015. Prof. Titular: Judith Podlubne. Prof. Adjunta: Laura Utrera. Puntaje: 98 puntos. Resoluciones: 677/2015 D, 620/2016 D, 555/2017 D.
- 2017: Ayudante Alumno de 2da. categoría *ad honorem* en la cátedra Literatura Europea I, Escuela de Letras, Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario, a partir del año 2017. Prof. Titular: Carlos Valentini. Prof. Adjunta: Marcela Ristorto. Puntaje: 95,99 puntos. Resolución: 557/2017 D.

Cargos en gestión

- Agosto 2015-Abril 2017: Miembro titular de Comisión Asesora, claustro Estudiantil, de la Escuela de Letras de la Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario.

Experiencia laboral

- Gerente de proyectos de traducción. Vistatec. Período: octubre de 2017 a la actualidad.
- Traductor y editor (inglés/español). Independiente. Período: 2005 a la actualidad.
- Gerente de proyectos de traducción. Excel Translations, Inc. Período: agosto de 2011 a diciembre de 2015.
- Gerente de proyectos de traducción (puesto temporario). Language Services Associates, Inc. Período: marzo de 2011 a mayo de 2011.
- Gerente de producción del departamento de traducción. SpanSource Argentina S.R.L. Período: junio de 2009 a febrero de 2010.

- Gerente de proyectos de traducción. SpanSource Argentina S.R.L. Período: septiembre de 2008 a mayo de 2009.
- Gerente de producción. Teletech Argentina S.A. Período: septiembre de 2007 a septiembre de 2008.
- Supervisor de operaciones. Apex América. Período: noviembre de 2004 a septiembre de 2007.
- Representante de atención al cliente. Apex América. Período: junio de 2004 a octubre de 2004.

Proyectos de investigación

- 2018-2019: Miembro integrante del Proyecto de Investigación y Desarrollo titulado “Escritura y vida en la literatura latinoamericana contemporánea. Alcances teórico-críticos de la noción de ‘biopoética’”. Directora: Dra. Judith Podlubne. Codirectora: Dra. Julieta Yelin. Código: PID 1HUM 592.
- 2015-2017: Miembro integrante del Proyecto de Investigación titulado: “La alteridad en la poesía grecolatina: magia, brujas y hechizos amorosos”. Directora: Dra. Marcela Ristorto. N.º de resolución CS: 109/2016. Código: HUM473.
- 2015-2016: Miembro integrante del Proyecto de Investigación Plurianual (PIP) titulado: “La *resistencia a la teoría* en la crítica literaria en Argentina. Algunos episodios desde 1960 hasta la actualidad”. Director: Dr. Miguel Dalmaroni. Codirectora: Dra. Judith Podlubne. Investigadores integrantes: Dr. Alberto Giordano, Dra. Analía Gerbaudo y Dra. Julieta Yelin. Conv. PIP 2013-2015 GI--Cód. 11220120100168.

Proyectos de extensión

- 2017-2018: Miembro integrante del Proyecto de Extensión titulado: “El lenguaje, ese desconocido: una aproximación desde la literatura. Propuesta de talleres articulados entre la cátedra de Análisis del Texto (Comisión 1) y la Biblioteca Popular Alfonsina Storni”. Directora: Dra. Judith Podlubne. Codirectora: Dra. Natalia Biancotto. Acreditado por el Comité Evaluador en el marco de la 9º Convocatoria (primer llamado) a Proyectos de Extensión: "La Universidad y su Compromiso con la Sociedad" de la Secretaría de Extensión Universitaria (UNR). Resolución C.S. N°1389/2016 del Consejo Superior de la UNR.

Actividades de voluntariado

- Intérprete voluntario para la Sociedad Teosófica Argentina.
 - ✓ Del 15 al 23 de junio de 2013. Escuela de Invierno. San Rafael, Mendoza. Expositor: P. Krishna (India), ST de India y presidente de la Fundación Krishnamurti.

- ✓ Del 5 al 12 de enero de 2013. Escuela de Verano. San Rafael, Mendoza. Expositor: Vicente Hao Chin (Filipinas), ST de Filipinas.
- ✓ Del 29 de enero al 6 de febrero de 2011. Escuela de Verano. San Rafael, Mendoza. Expositora: Linda Oliveira (Australia), vicepresidenta internacional de la Sociedad Teosófica.
- Traductor voluntario para The Rosetta Foundation. Material traducido: descripciones de sesiones para las Olimpiadas Especiales de Europa/Euroasia de 2010. URL: <http://www.therosettafoundation.org/index.php/es/news>.
- Intérprete y coordinador de intérpretes para la Asamblea General de Servas International (ONG), realizada en septiembre de 2009 en Mar del Plata.
- Coordinador del Programa Aprendamos Juntos en Apex América, como parte de las iniciativas de responsabilidad social empresaria de la compañía. Las tareas comprendían la coordinación de voluntarios y el desarrollo del contenido de clases.

Publicaciones

- “Estudios sobre la variación en el español de la Argentina”; reseña sobre Di Tullio, Ángela (Coord.): (2013). *El español de la Argentina: estudios gramaticales*. Buenos Aires: Eudeba. En *Discursividades. Revista de los estudiantes de Letras*. Publicación de la Escuela de Letras de la Facultad de Humanidades y Artes de la Universidad Nacional de Rosario. URL: <http://discursividades.fhumyar.unr.edu.ar/index.php/dis/article/view/12>.

Ponencias

- “La magia y la figura de la hechicera en el *Idilio 2* de Teócrito” en las *VII Jornadas de Estudios Clásicos y Medievales “Diálogos Culturales”*. Organizadas por el Centro de Estudios Latinos (CEL) y el Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literarias (Literatura Española Medieval) de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional de La Plata. La Plata, 7 a 9 de octubre de 2015. URL: <http://jornadasecym.fahce.unlp.edu.ar/vii-jornadas/actas-2015/Bohnhoff.pdf/view>.
- “Una lectura sonora de la escena del tigre del *Facundo*” en las *V Jornadas Estudiantiles de Escritura e Investigación “Cuando escribir es investigar”*. Organizadas por la Escuela de Letras de la Facultad de Humanidades y Artes de la Universidad Nacional de Rosario. Rosario, 15 y 16 de octubre de 2016. URL: https://mega.nz/#!tgVnDZpS!oHb9LzPMMVqolQYt4JT_3sXhCe8tTs1FEV8W_yXmJzAE.
- “Asimilación de lateral /l/: ¿Un problema de definición?” en las *V Jornadas Estudiantiles de Escritura e Investigación “Cuando escribir es investigar”*. Organizadas por la Escuela de Letras de la Facultad de Humanidades y Artes de la Universidad Nacional de Rosario. Rosario, 15 y 16 de octubre de 2016. URL:

https://mega.nz/#!tgVnDZpS!oHb9LzPMMVqolQYt4JT_3sXhCe8tTs1FEV8WyXmJzAE.

- “Hermes y Apolo. De la configuración mítica a los dominios mágicos” en las *I Jornadas del CEHel “Miradas sobre la Grecia antigua y sus obras”*. Organizadas por el Centro de Estudios Helénicos de la Facultad de Humanidades y Artes de la Universidad Nacional de Rosario. Rosario, 28 y 29 de octubre de 2016. Sin publicación.
- “*Nueve ensayos dantescos* de Borges y la ética del lector inocente” en las *VI Jornadas Estudiantiles de Escritura e Investigación “Cuando escribir es investigar”*. Organizadas por la Escuela de Letras de la Facultad de Humanidades y Artes de la Universidad Nacional de Rosario. Rosario, 11 de octubre de 2016. URL: <https://mega.nz/#!hsNUQAqD!3rQKIgcvpb3yiw9KU6YLzNnFA41KCvI-VaCSe42hRW8>.
- “*Saber por experimentar: ‘La poesía gauchesca’ de Jorge Luis Borges*” en las *I Jornadas Barthes: los gestos de la idea*. Organizadas por el Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literaria (CETYCLI) y el Instituto de Estudios Críticos en Humanidades (IECH) radicados en la Facultad de Humanidades y Artes de la Universidad Nacional de Rosario. Rosario, 9 y 10 de agosto de 2018. URL: publicación pendiente.

Cursos y seminarios realizados

- Curso “*Análisis comparado inglés-castellano*”, dictado por la Trad. Pública Alicia Vicente en el marco de las *Quintas Jornadas Interdisciplinarias de Traducción*. Organizado por ICON Servicios de Idiomas y auspiciado por Torre de papel. Rosario, 24 de junio de 2005. Total de 6 (seis) horas reloj.
- Curso “*Internet: la herramienta indispensable del traductor*”, dictado por el Trad. Público e Intérprete R. Dal Dosso en el marco de las *Quintas Jornadas Interdisciplinarias de Traducción*. Organizado por ICON Servicios de Idiomas y auspiciado por Torre de papel. Rosario, 25 de junio de 2005. Total de 6 (seis) horas reloj.
- Curso “*The Nuts & Bolts of Writing: Strategies to Write Academic Papers Effectively*”, dictado por las Profesoras Silvia Rivero MA, MPhil (City University of New York) y Susana Tersaghi MA (Yale University). Organizado por el Área de Idiomas de Extensión Universitaria de la Universidad del Centro Educativo Latinoamericano. Rosario, julio de 2006. Total de 50 (cincuenta) horas reloj.
- Curso “*Introducción a las escuelas y los modelos de traducción en el siglo XX*”, dictado por la Lic. Trad. María Inés Arrizabalaga. Organizado por el Centro de Estudios e Investigación sobre la Traducción y el Colegio de Traductores de la Provincia de Santa Fe (2º Circunscripción). Rosario, 4 y 5 de mayo de 2007. Total de 12 (doce) horas reloj.

- Curso “*Dirección de proyectos*”, dictado por Ana María Rodríguez, MSE, PMP. Organizado por ERA Project Management. Rosario, 18 de septiembre al 14 de noviembre de 2012. Total de 40 (cuarenta) horas reloj.
- Curso “*Introducción a la corrección de Estilo I*”, dictado por la Prof. Soledad Recagno y organizado por el Área de Capacitación y Educación Continua de la Facultad de Humanidades y Artes de la UNR. Rosario, mayo de 2016. Total de 16 (dieciséis) horas reloj. Resultado de la evaluación: 8 (muy bueno).
- Curso “*Introducción a la edición editorial: la corrección*”, dictado por la Prof. Gilda Di Crosta y organizado por la Escuela de Letras de la Facultad de Humanidades y Artes de la UNR. Rosario, mayo a julio de 2016. Total de 12 (doce) horas reloj.
- Curso “*Medea y la magia en Eurípides y Séneca*”, dictado por la Dra. Marcela Ristorto y la Lic. Clara Racca organizado por el Centro de Estudios Helénicos de la Facultad de Humanidades y Artes de la UNR. Rosario, 26 de septiembre y 3 de octubre de 2016. Total de 4 (cuatro) horas cátedra de duración.
- Curso “*Leyendo a Homero*”, dictado por la Dra. Marcela Ristorto y la Lic. Clara Racca organizado por el Centro de Estudios Helénicos de la Facultad de Humanidades y Artes de la UNR. Rosario, 26 de junio, 3 de julio, 7 de agosto, 4 de septiembre y 3 de octubre de 2017. Total de 5 (cinco) horas cátedra de duración.

Participación en jornadas y congresos

- *I Congreso Internacional de Traducción Especializada*. Organizado por el Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires. Buenos Aires, 27 al 29 de julio de 2006. Participación como Asistente.
- *III Jornadas Estudiantiles de Escritura e Investigación “Cuando escribir es investigar”*. Organizadas por la Escuela de Letras de la Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario. Rosario, 11 y 12 de septiembre de 2014. Total de 20 (veinte) horas reloj. Participación como asistente.
- *VII Jornadas de Estudios Clásicos y Medievales “Diálogos Culturales”*. Organizadas por el Centro de Estudios Latinos (CEL) y el Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literarias (Literatura Española Medieval) de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional de La Plata. La Plata, 7 a 9 de octubre de 2015. Participación como expositor y asistente.
- *IV Coloquio Internacional “Literatura y vida”* organizado por el Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literaria y el Centro de Estudios de Literatura Argentina de la Facultad de Humanidades y Artes de la UNR. Rosario, 8, 9 y 10 de junio de 2016. Total de 30 (treinta) horas reloj. Participación como asistente.
- Coloquio “*Un arte vulnerable. La biografía como forma*” organizado por el Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literaria y el Centro de Estudios de

Literatura Argentina de la Facultad de Humanidades y Artes de la UNR. Rosario, 11 y 12 de noviembre de 2016. Total de 16 (dieciséis) horas reloj. Participación como asistente.

- *Jornadas “La ciudad que yo inventé”*, organizadas por el Centro de Estudios de Literatura Argentina perteneciente al Instituto de Estudios Críticos en Humanidades (IECH) de la Facultad de Humanidades y Artes de la UNR. Rosario, 28 y 29 de junio de 2018. Total de 18 (dieciocho) horas reloj. Participación como asistente.

Asistencia a charlas y conferencias

- Conferencia *“Balance de un siglo. Batallas culturales, identidades y representaciones. El lugar de los intelectuales, los medios de comunicación y la política”*, dictada por la Lic. Beatriz Sarlo. Organizada por la Fundación Italia de Rosario. Rosario, 11 de mayo de 2006.
- Conferencias *“La pólis griega en la época clásica: modelos políticos y bases demográfico-espaciales”* y *“Las transformaciones de la pólis griega en el siglo IV a. C.”*, dictadas por los Dres. Julián Gallego y Domingo Plácido. Organizada por el Centro de Estudios de Filosofía Antigua “Ángel J. Cappelletti” de la Facultad de Humanidades y Artes de la Universidad Nacional de Rosario. Rosario, 15 de agosto de 2014.
- Charla *“¿Cómo editamos? Gestión y edición de libros y revistas académicas”*, dictada por los profesores Nicolás Manzi, Cristian Molina, Julia Musitano y Carolina Rolle. Organizada por la Escuela de Letras de la Facultad de Humanidades y Artes y la Revista *Discursividades*. Rosario, 6 de mayo de 2015. Total de 2 (dos) horas reloj.
- Conferencia *“La elegía”*, dictada por la Prof. Daniela Antúnez como parte del Ciclo de conferencias “Los géneros literarios de la Grecia antigua” organizado por el Centro de Estudios Helénicos de la Facultad de Humanidades y Artes de la UNR. Rosario, 17 de abril de 2015. Total de 3 (tres) horas cátedra de duración.
- Conferencia *“El himno”*, dictada por la Dra. Marcela Ristorto como parte del Ciclo de conferencias “Los géneros literarios de la Grecia antigua” organizado por el Centro de Estudios Helénicos de la Facultad de Humanidades y Artes de la UNR. Rosario, 7 de agosto de 2015. Total de 3 (tres) horas cátedra de duración.
- Conferencia *“La tragedia”*, dictada por la Lic. Clara Racca como parte del Ciclo de conferencias “Los géneros literarios de la Grecia antigua” organizado por el Centro de Estudios Helénicos de la Facultad de Humanidades y Artes de la UNR. Rosario, 11 de septiembre de 2015. Total de 3 (tres) horas cátedra de duración.
- Charla *“La fábula esópica”*, dictado por Dra. Marcela Ristorto y Lic. Silvia Reyes organizado por el Centro de Estudios Helénicos de la Facultad de

Humanidades y Artes de la UNR. Rosario, 11 de noviembre de 2016. Total de 2 (dos) horas cátedra de duración.

- VI Seminario Internacional Literatura y pecado: “*Literatura y envidia*”. Directores: Dolores Juan Moreno, Lourdes Pereira, Giovanni Spani. Organizado por ES BALUARD Museo d’Art Modern i Contemporani de Palma, SAC (Servei d’activitats culturals), Vicerektorat de Cultura, Projecció Social i Seus Universitàries, Camões – Instituto da Cooperação e da Língua, I. P, UMass Amherst, College of the Holy Cross, Sant’Anna Institute, PECCATA ORBIS Asociación de Estudios Culturales. Palma de Mallorca, 18-20 de julio de 2017. Total de 15 (quince) horas cátedra de duración.

Colaboración en la organización de jornadas y congresos

- IV Coloquio Internacional “*Literatura y vida*” organizado por el Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literaria y el Centro de Estudios de Literatura Argentina de la Facultad de Humanidades y Artes de la UNR. Rosario, 8, 9 y 10 de junio de 2016. Total de 30 (treinta) horas reloj. Participación como **asistente de organización**.
- *I Jornadas Barthes: los gestos de la idea*. Organizadas por el Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literaria (CETYCLI) y el Instituto de Estudios Críticos en Humanidades (IECH) radicados en la Facultad de Humanidades y Artes de la Universidad Nacional de Rosario. Rosario, 9 y 10 de agosto de 2018. Participación como **miembro de la comisión organizadora**.

Idiomas

- Lengua alemana
 - ✓ Primer nivel en lengua alemana. Carrera de Letras de la Universidad Nacional de Rosario. Año 2015. Evaluación: 10 (sobresaliente).
- Lengua francesa
 - ✓ Nivel 2 en lengua francesa. Alianza Francesa de Rosario. Año 2017.
- Lengua inglesa
 - ✓ First Certificate in English. University of Cambridge. Local Examinations Syndicate. International Examinations. Grade B. Número de certificado: 5545705. Año 2000.
 - ✓ Primer nivel en lengua inglesa. Escuela de Lenguas de la Universidad Nacional de Rosario. Año 2014. Evaluación: 9 (distinguido).
 - ✓ Segundo nivel en lengua inglesa. Escuela de Lenguas de la Universidad Nacional de Rosario. Año 2014. Evaluación: 9 (distinguido).
- Latín clásico

- ✓ Primer nivel en lengua latina. Carrera de Letras de la Universidad Nacional de Rosario. Año 2015. Evaluación: 10 (sobresaliente).
- ✓ Segundo nivel en lengua latina. Carrera de Letras de la Universidad Nacional de Rosario. Año 2016. Evaluación: 8 (muy bueno).

➤ Griego antiguo

- ✓ Primer nivel en lengua griega antigua. Carrera de Letras de la Universidad Nacional de Rosario. Año 2016. Evaluación: 10 (sobresaliente).
- ✓ Segundo nivel en lengua griega antigua. Carrera de Letras de la Universidad Nacional de Rosario. Año 2017. Evaluación: 9 (distinguido).

El presente *currículum vitae* tiene carácter de declaración jurada.

Rosario, agosto de 2018

Leandro Jorge Bohnhoff